

Jean SIBILLE

Travaux et publications

Thèses, mémoires

2014, Thèse d'HDR

- *Description de l'occitan parlé à Sénaillac-Lauzès (Lot)*, 306 p. + annexes .

2003, Thèse de doctorat

- *La Passion de saint André, drame religieux de 1512 en occitan briançonnais : édition critique, étude linguistique comparée*. Thèse pour le doctorat de sciences du langage, soutenue le 29 novembre 2003 (Université de Lyon II), 700 p. [\[pdf\]](#)

2000, DEA

- *La Passion de saint André, drame religieux de 1512 en occitan briançonnais : introduction, édition, traduction, notes linguistiques*, 180 p.

suivi de :

- *Quelques aspects lexicaux et morpholexicaux de la Passion de saint André mis en rapport avec les parlers modernes du Briançonnais*, 30 p.

et de :

- *La déclinaison tardive en occitan médiéval et post-médiéval : approche de la question à partir de trois textes en occitan alpin et des données parallèles des autres langues romanes*, 30 p.

(Mémoires présentés pour l'obtention du DEA "Etudes culturelles, Méditerranée et langues romanes", Université de Montpellier III, année universitaire 1999-2000).

1978, Maîtrise

- *Les grands rhétoriciens : le problème de la création poétique en France à la fin du XV^e et au début du XVI^e siècles* (mémoire de maîtrise de lettres Modernes, Université de Provence).

Publications

Dans certains pdf, la pagination de la version éditée est insérée dans le texte du pdf sous la forme suivante, ex. : [13/14] = "fin de la p. 13,début de la p.14".)

I. Articles dans des revues avec comité de lecture et contributions à des ouvrages de recherche

à paraître

- « Les marqueurs discursifs dans un parler occitan du Haut-Quercy », à paraître dans *Pragmalinguistica*.

2015

- « Quelques glanes lexicales en Haut-Quercy », *Revue de Linguistique Romane*, 313-314, pp. 93-122 [\[pdf\]](#) [\[résumé\]](#)

2014

- « *Lus Nodal* de Gilbert Galtié, un exemple d'écriture spontanée de l'occitan au début du XXI^e siècle » (édition du texte, introduction, notes), in Jean-François Courouau, François Pic & Claire Toreille (éds), *Amb un fil d'amistat. Mélanges offerts à Philippe Gardy*, Centre d'étude de la littérature occitan, Toulouse, pp. 867-881. [\[pdf\]](#) [\[résumé\]](#)
- « De l'adaptation de la graphie dite classique de l'occitan aux variétés les plus atipiques. Le cas de -t final en vivaro-alpin et de -s du pluriel en cisalpin méridional », in Jean-Michel Eloy (éd), *Standardisation et vitalité des langues de France / Carnets d'Atelier de Sociolinguistique*, 9, pp. 161-173. [\[pdf\]](#) [\[résumé\]](#)

2013

- « Le marquage du nombre dans le parler occitan des Ramats (TO, Italie). », *Zeitschrift für romanische philologie*, 129-3, pp. 629-651. [\[pdf\]](#) [\[résumé\]](#)
- « La notion de Langues de France, son contenu et ses limites », in Georg Kremnitz et alii (dirs), *Histoire sociale des langues de France*, Presses Universitaires de Rennes, pp. 45-60. ££
- « La mise en graphie des langues de France », in Georg Kremnitz et alii (dirs), *Histoire sociale des langues de France* Presses Universitaires de Rennes, pp. 199-207 (en collaboration avec Dominique Caubet et Salem Chaker). ££
- « L'araméen », in Georg Kremnitz et alii (dirs), *Histoire sociale des langues de France*, Presses Universitaires de Rennes, pp. 869-875 (en collaboration avec Joseph Alichoran). [\[pdf\]](#) [\[résumé\]](#)

2012

- « Les clitiques sujets dans le parler occitan de Chiomonte et des Ramats (Italie) » *Revue de Linguistique Romane* 303-304, pp. 401-436. [\[pdf\]](#) [\[résumé\]](#)
- « Parentés génétiques, affinités aréales et évolutions spécifiques dans les parlers occitans des vallées d'Oulx et du Haut-Cluson (Italie) », Tobias Scheer, Patric Sauzet, Mario Barra-Jover et Guylaine Brun-Trigaud, *Études de linguistique gallo-romane* Saint Denis : Presses Universitaires de Vincennes. pp. 67-83. [\[pdf\]](#) [\[résumé\]](#)

2011

- « La marca del numero nelle parlata occitana di Sénailac-Lauzès (Francia) », *Rivista Italiana di Dialettologia*, n° 35, 2011 pp. 165-184. [\[pdf\]](#) [\[résumé\]](#)

2010

- « "Langues de France" et territoires : raisons des choix et des dénominations », in Alain Viaut & Joël Pailhé (dirs), *Langue et espace*, Maison des Sciences de l'Homme d'Aquitaine, Bordeaux, pp. 85-107. [\[pdf\]](#) [\[résumé\]](#)
- « Les langues autochtones de France métropolitaine. Pratiques et savoirs », in Claude Gruaz et Christine Jacquet-Pfau, *Autour du mot : pratiques et compétences. Séminaire du Centre du français moderne, Tome II, 2006-2009*, Lambert-Lucas, Limoges, pp. 69-85. [\[pdf\]](#) [\[résumé\]](#)
- « Modèles d'intégration et pratiques langagières. Un nouveau champ de recherche ? », *Langues et migrations*, n° 1288, pp. 70-73. (en collaboration avec Michel Alessio et Olivier Baude). [\[pdf\]](#)

2009

- « Les formes en -i issues du nominatif pluriel de la 2^{ème} déclinaison latine, en occitan : essai d'approche panchronique » in Claudine Fréchet (dir.), *Langues et cultures de France et d'ailleurs. Hommage à Jean-Baptiste Martin*, Presses Universitaires de Lyon, 2009, pp. 233-250. [\[pdf\]](#) [\[résumé\]](#)

2006

- « Impératif et négation dans les langues romanes. A propos des formes jussives dans la Passion de saint André (texte occitan de 1512) », *Travaux et documents*, n° 32, 2006, Université de Paris 8, pp. 33-54. [\[pdf\]](#) [\[résumé\]](#)

2004

- « L'évolution des parlers occitans du Briançonnais, ou comment la diachronie se déploie dans l'espace », in *Les cahiers de grammaire* n° 29, 2004, pp. 121-141. [\[pdf\]](#) [\[résumé\]](#)
- « Reconoaşterea valorii culturale a limbilor regionale în Franţa », in *Altera*, n° 24, 2004 (traduction en roumain de la communication publiée en 2003 dans les actes du colloque sur la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires, Strasbourg 2002)

2003

- « L'occitan » in Bernard Cerquiglini (dir.), *Les langues de France*, PUF, Paris 2003, pp. 173-190. ££
- « Le francoprovençal » in Bernard Cerquiglini (dir.), *Les langues de France*, PUF, Paris 2003, pp. 117-124. ££
- « Le catalan », in Bernard Cerquiglini (dir.), *Les langues de France*, PUF, Paris 2003, pp. 79-93, (en collaboration avec Joan Becat). ££

2002

- « Les langues de France et leur codification. Ecrits divers - Ecrits ouverts » (introduction) in *Codification des langues de France (actes du colloque Les langues de France et leur codification. Ecrits divers – Ecrits ouverts, organisé par l'Inalco les 29, 30, et 31 mai 2000)*, L'Harmattan, Paris 2002, pp. 7 à 13. (en collaboration avec Dominique Caubet et Salem Chaker, Inalco) [\[pdf\]](#) [\[résumé\]](#)

2000

- « Langues de France non-territorialisées : rromani, yiddish, berbère, arabe maghrébin, arménien occidental », *Tribune Internationale des Langues vivantes*, n° 27, mai 2000, pp. 85-92. (en collaboration avec Salem Chaker professeur à l'Inalco).

1992

- « Conclusion en forme de synthèse », in *Langues, dialectes et écriture, les langues romanes de France. Actes du colloque de Nanterre des 16, 17 et 18 avril 1992*, sous la direction de Hervé Guillorel et Jean Sibille. Paris, 1993, pp. 273-297. (En collaboration avec Hervé Guillorel, CNRS)

II. Communications à des colloques (publiées ou à paraître)

à paraître :

- « Entre description e prescripcion de l'emplec del passat simple e del passat compausat en occitan », à paraître dans les acte du 7ème *Obrador de lingüistica occitana*, Munich, 6-8 juillet 2015 (en collaboration avec Myriam Bras et Marianne Vergez-Couret).
- « L'usage des clitiques sujets dans le parler occitan de Chiomonte et des Ramats (TO, Italie), approche quantitative », à paraître dans les actes du colloque SYMILA, Toulouse, 11-12 juin 2015.
- « Tempses subrecompausats e votz passiva en occitan » (Temps surcomposés et voix passive en occitan), à paraître dans les actes du Xle congrès de l'Association Internationale d'Etudes Occitanes, Lleida, 16-21 juin 2014.
- « Morphologie nominale et morphologie pré-nominale dans plusieurs variétés d'occitan », à paraître dans les actes du 27^e congrès de linguistique et de philologie romanes, Nancy, 15-20 juillet 2013.

2015

- « La variation inter individuelle et intra individuelle dans le parler occitan de Sénailac-Lauzès (Lot, France) », in Kirsten Jeppesen Kragh & Jan Lindschouw (éds), *Les variations diasystémiques et leurs interdépendances dans les langues romanes. Actes du colloque DIA II (Copenhague 19-21 novembre 2012)*, Editions de linguistique et de philologie, Strasbourg, pp. 265-277 . [\[pdf\]](#) [\[résumé\]](#)
- « Synchrétisme des formes verbales et des clitiques sujets dans plusieurs variétés romanes vernaculaires et en français standard », in Eva Lavric & Wolfgang Pöckl (éds.), *Comparatio delectat II. Akten der VII. Internationalen Arbeitstagung zum romanisch-deutschen und innerromanischen Sprachvergleich, Innsbruck, 6.-8. September 2012*, Peter Lang, Frankfurt/M., vol. 1, pp. 341-354 [\[pdf\]](#) [\[résumé\]](#)

2014

- « L'evolucion de [s] en còda e sas consequéncias sus la morfologia nominala dins l'occitan parlat a Senalhac-Lausés (Olt) », in Carmen Alen-Garabto, Claire Toreilles & Marie-Jeanne Verny (éds), *Los que fan viure e trelusir l'occitan. Actes du X^e congrès de l'Association Internationale d'études Occitane (AIEO), Béziers, 12-19 juin 2011?* Lambert Lucas, Limoges, pp 506-516 (version courte de l'article paru en italien dans la RID).

2012

- « Le parler occitan de Chiomonte (Italie) : situation linguistique et sociolinguistique (au contact de l'italien, du français, du piémontais et du francoprovençal), in Franck Neveu et al., *3^e congrès mondial de linguistique française, Lyon, 4-7 Juillet 2012: Recueil des résumés et CD-ROM des actes*, Institut de linguistique française, Paris. [\[pdf\]](#) [\[résumé\]](#)

2011

- « Langue, culture et plurilinguisme », in Léa Longeot, *Rroms et politique du territoire. Actes de la journée mondiale des Rroms 2007*, Association Didattica, Paris, pp. 92-99.

2007

- « Position vide, schwa et "degré i" : structure syllabique et apophonie dans les thèmes verbaux en soureth (néo-araméen du nord-est) », in *Actes de JEL'2007. Schwa(s), 5^{èmes} Journées d'Etudes Linguistiques, 27-28 juin 2007*, Université de Nantes (LLING - EA3827), 2007, pp. 21-26. [\[pdf\]](#) [\[résumé\]](#)

2003

- « La reconnaissance de la valeur culturelle des langues », in *La Charte européenne des langues régionales ou minoritaires et la France. Quelle(s) langue(s) pour la République ? Le dilemme « diversité/unicité »* (actes du colloque organisé par le Conseil de l'Europe et la Faculté de droit de Strasbourg les 11 et 12 avril, 2002). Editions du Conseil de l'Europe, Strasbourg, 2003, pp. 13-23. [\[pdf\]](#) [\[résumé\]](#)
- « Recognising the cultural value of languages », in *The European Charter for Regional and Minority Languages and the French Dilemma : diversity v. unicity, which language(s) for the Republic ?*, Council of Europe Publishing, Strasbourg, 2003, pp. 13-23. [\[google books\]](#)

2002

- « Ecrire l'occitan : essai de présentation et de synthèse », in Dominique Caubet, Salem Chaker & Jean Sibille 2002, *Codification des langues de France* (actes du colloque *Les langues de France et leur codification. Ecrits divers – Ecrits ouverts*, organisé par l'Inalco, les 29, 30, et 31 mai 2000), L'Harmattan, Paris, pp. 17-37. [\[pdf\]](#) [\[résumé\]](#)

2001

- « La France, la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires, et l'arménien », in Anaïd Donabedian-Demopoulos & Tsovinar Tchaloian-Akopian (dirs) 2001, *Actes du colloque La France et les Arméniens, Erevan, 20-22 septembre 2000*, pp. 181-194. [\[pdf\]](#) [\[résumé\]](#)

III. Articles dans des revues sans comité de lecture

2003

- En collaboration avec Olivier BAUDE, « L'observatoire des pratiques linguistiques », *Culture et recherche* n° 93, Paris, Ministère de la Culture, pp. 7-9. [\[pdf\]](#)

1998

- « Front National et langues régionales », *Bulletin du Collectif Culture*, n°1, 1998 (sous le pseudonyme de Laurent Alexis), pp. 8-15.

1997

- « Nòta sus la subrevivèncià de la segonda forma del condicional de l'occitan vièlh dins l'Auta Val Doira e la Val Cluson (Itàlia) » (Note sur la survivance de la deuxième forme de conditionnel de l'ancien occitan, dans la Haute Vallée de la Doire et le Val Cluson en Italie), in *Estudis Occitans*, n° 21, 1997, pp. 13-18. [\[pdf\]](#) [\[résumé\]](#)

1996

- « *Lo gascon dialecte occitan o lenga a part entièra ?* : Es que la question a un sens ? Elements de responsa a las teorias de Jan Lafita », (*Le gascon dialecte occitan ou langue à part entière ?* : Est-ce que la question a un sens ? Eléments de réponse aux théories de Jean Lafitte), *Estudis Occitans*, n° 20, 1996, pp. 38-40. [\[pdf\]](#) [\[traduction en français\]](#)

1995

- « Nation, régions et souveraineté. Idéologie nationale et organisation étatique à travers différentes constitutions européennes », in *Estudis Occitans*, n° 17, 1995, pp. 27-43 (publié également dans le *Bulletin de l'Assemblée des régions d'Europe*, Barcelone). (inclut les aspects linguistiques des différents textes constitutionnels et une analyse sémantique du concept de nation) [\[pdf\]](#)

1994

- « Los temps subrecompausats dels verbes conjugats ambe èsser, en occitan » (Les temps surcomposés des verbes conjugués avec être, en occitan), in *Estudis Occitans*, n° 15, 1994, pp. 27-34. [\[pdf\]](#)

1988

- « Una adaptacion dei *Stances* de Racan per lo fabulista provençau Leon d'Astròs » (Une adaptation des stances de Racan par le fabuliste provençal Léon d'Astros) , in *Estudis Occitans*, n° 4, 1988, pp. 3-21.

IV. Ouvrages

• 2015

Description de l'occitan parlé à Sénailac-Lauzès (Lot) et dans les communes voisines, Limoges, Lambert Lucas, 330 p. [\[présentation\]](#) [\[table des matières\]](#)

2008

- En collaboration, sous le pseudonyme de Yohanan Binouissa : POIZAT (Bruno), en collaboration avec Joseph Alichoran et Yohanan Binouissa, *Manuel de soureth. Initiation à l'araméen d'aujourd'hui parlé et écrit*, Geuthner, Paris, 2008, 320 p.

2007

- Marcellin Richard, *La passion de saint André, édition critique suivie d'une étude linguistique comparée* par Jean SIBILLE. Honoré Champion, Paris, 2007, 960 p. [édition du texte intégral de la thèse soutenu en 2003, augmenté de plusieurs paragraphes et de 3 index (index des lieu, des glossonymes, des auteurs et oeuvres anonymes cités)]

2000

- *Les langues régionales*. Collection "Dominos", Flammarion, 2000, 128 p.

V. Traductions

- *Partença d'ivern* (Un départ en hiver), in revue *Lo Gai saber*, 1994 (traduction en occitan d'une nouvelle de Gérard Allibert parue en français en 1992).
- *Portes de l'Ombre*, Ed. Fédérop, 1999 (traduction en français d'un recueil de nouvelles occitanes de Jean Ganiayre : *Lo Libre dau reirlutz*), 80 p.

VI. Pages web

[Les langues araméennes modernes](#)

[Le soureth](#)

[Le touroyo](#)

[Le mandéen moderne](#)

VII. Coordination d'ouvrages collectif, responsabilités éditoriales

- **2012**, Kremnitz G., Broudic F., Alen-Garabato C., Bochmann K., Boyé H., Caubet D., Hazaël-Massieux M.C., Pic F. & Sibille J. (eds), (2013) *Histoire sociale des langues de France*. Rennes : Presses Universitaires de Rennes. [\[notice PUR\]](#)
- **2012**, Anne-Laure DOTTE, Valelia MUNI TOKE et Jean SIBILLE (éds), *Langues de France, langues en danger: aménagement et rôle des linguistes*, Coll. Cahiers de l'Observatoire des pratiques linguistiques, n°3, DGLFLF - Privat, Paris - Toulouse. [\[pdf\]](#)
- **2008**, Coordination du n° 2 de la collection *Les cahiers de l'Observatoire linguistique* de la DGLFLF : Claire EXTRAMIANA et Jean SIBILLE (coords) 2008, *Migration et plurilinguisme en France*, Didier, Paris, 128 p., 16 articles. [\[pdf\]](#)
- **2004-2013**, Membre du comité scientifique du projet *HSLF* (Histoire sociale des langues de France) dirigé par le professeur Georg Kremnitz (Université de Vienne, Autriche)
- **2003**, *Les langues de France*, sous la direction de Bernard Cerquiglini, textes rassemblés par Michel Alessio et Jean Sibille, PUF, Paris, 2003.
- **2002-2010**, Co-rédacteur en chef de *Langues et Cité*, bulletin d'information de l'Observatoire des pratiques linguistiques (DGLFLF, Ministère de la Culture) ; 18 numéros parus de 2002 à janvier 2011 ; 2002 : n° 1 *Observer les pratiques linguistiques. Pour quelles politiques ?* ; 2003 : n° 2 *Les pratiques linguistiques des jeunes* ; 2004 : n° 3 *Les langues en Guyane*, n° 4 *La langue des signes française* ; 2005 : n° 5 *Les créoles à base française* ; 2006 : n° 6 *Corpus de la parole*, n° 7 *Les rectifications orthographiques de 1990*, n° 8 *Des langues dans la cité* ; 2007 : n° 9 *La langue romani*, n° 10 *L'occitan* ; 2008 : n° 11 *L'arménien en France*, n° 12 *Langues d'ici, langues d'ailleurs*, n° 13 *Plurilinguisme et migrations* ; 2009 : n° 14 *Des hommes, des langues, des pratiques*, n° 15 *L'arabe en France* ; 2010 : n° 16 *Langues en contact*, n° 17 *Le breton* ; 2011 : n° 18 *Le francoprovençal*.
- **1992**, Co-direction de la publication des actes colloque *Langues, dialectes et écriture, les langues romanes de France*, Université de Paris X-Nanterres, 16, 17 et 18 avril 1992, avec Hervé Guillorel, directeur de recherche au CNRS.
- **1986-1999**, Rédacteur en chef d'*Estudis occitan* (Etudes occitanes), revue d'échange et de recherche sur la langue et la culture d'oc, 21 numéros parus (48 à 60 pages par numéro).

Organisation de manifestations scientifiques

- **2009** Programmation et préparation des journées d'étude *Langues de France, langues en danger : aménagement et rôle des linguistes* (22 et 23 janvier 2010) en partenariat avec les laboratoires DDL (UMR 5596) et ICAR (UMR 5191)
- **2004** Programmation et organisation des journées d'étude *Pour une histoire sociale des langues de France*, (30 septembre-1^{er} octobre 2004, à l'INALCO, Paris)
- **2000** Organisation du colloque *Les langues de France, promouvoir la diversité*, Sceaux, 27 mai 2000.
- **2000** Co-organisation du colloque *Les langues de France et leur codification. Ecrits divers – Ecrits ouverts*, organisé à l'Inalco, les 29 et 31 mai 2000, avec Salem Chaker (professeur de berbère) et Dominique Caubet (professeur d'arabe maghrébin).
- **1992**, Co-organisation du colloque *Langues, dialectes et écriture, les langues romanes de France*, Université de Paris X-Nanterres, 16, 17 et 18 avril 1992, avec Hervé Guillorel, directeur de recherche au CNRS.